



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二二三三一九二

一九七八年一月十三日  
星期五

## 目錄

|                   |      |
|-------------------|------|
| 監獄過份擠迫情形一年來已大為改善  | 第一頁  |
| 橫頭磡和東頭區分區大綱修訂圖    | 第三頁  |
| 學徒條例指定行業增加五種      | 第四頁  |
| 觀塘巧明街兩段改為單程北行線    | 第五頁  |
| 公益金新界區百萬行         | 第五頁  |
| 夜校兼職教師訓練班         | 第六頁  |
| 舞蹈公開比賽頒獎禮         | 第七頁  |
| 美國公司派員訪港研究投資設廠事宜  | 第七頁  |
| 新界新差餉區通知書         | 第八頁  |
| 惠柳新盃足球賽           | 第八頁  |
| 大嶼山南部關郊野公園計劃      | 第九頁  |
| 運輸署將來撥拍賣更多幸運車牌號碼  | 第十頁  |
| 副醫務衛生處長促合力助傷殘病者康復 | 第十一頁 |

### 監獄過份擠迫情形 一年來已大為改善

港督麥理浩爵士今日（星期五）宣稱，過去一年來，監獄普遍過份擠迫的情形，已大為改善，此乃由於收容罪犯的地方增加，而囚犯人數又減少百分之十的緣故。

港督是在赤柱監獄署週年大會操檢閱禮上致詞時，作上述表示。

港督說，收容犯人的地方增加。主要係由於荔枝角收押所已告啓用，可以收容囚犯九百六十人；同時沙咀勞役中心的一幢新囚室亦告落成，可以吸收七十名年青的成年罪犯。

他同時指出，荔景教導所及喜靈洲戒毒所之擴建部份將於今年稍後啓用，前者可以收容二百六十人，後者則可收容二百名吸毒青年。此外，政府亦已在大嶼山石壁動工興建一所高度設防的新監獄。

港督又表示，監獄署的勞役中心計劃相當成功；在勞役中心計劃方面，從勞役中心釋放出來的犯人，三年內不再犯事者超過百分之七十。

港督在檢閱大會操後，向四十名監獄署人員，包括監獄署長簡能，頒發殖民地服務獎章。

### 以下為港督演詞全文：

監獄署自去年舉行週年大會操檢閱禮迄今，其間有重大的發展，由於合規格的收容地方有所增加，而囚犯人數又減少約百分之十的緣故，監獄普遍過份擠迫的情形，已大為改善，此乃可喜之現象。

收容犯人的地方增加，主要係由於荔枝角收押所已告啓用，可以收容囚犯九百六十人；同時沙咀勞役中心的一幢新囚室亦告落成，可以吸收七十名年青的成年罪犯。雖然監獄署會在短期內關閉漆咸道監獄，但荔景教導所及喜靈洲戒毒所之擴建部份將於今年稍後啓用，前者可以收容二百六十人，後者則可收容二百名吸毒青年。至於未來的發展，政府已着手在大嶼山石壁興建一所高度設防的新監獄，有關工程現正進行。

此項積極的建設計劃已減輕了監獄署人員日常工作的負擔。同時，職員訓練亦告加強，使原屬高水準的工作表現，獲得進一步提高，本人對此甚感欣慰。我很高興見到監獄署心理學組的成立，該組對貴署的工作，當會作出寶貴的貢獻。

監獄署既已聘得專家加入服務，現在當可積極進行推廣及發展監獄工業的工作，此舉既可節省公共開支，又可協助囚犯改過自新。

在勞役中心計劃方面，從勞役中心釋放出來的犯人，三年內不再犯事者超過百分之七十。此項成就相當卓越，也是所有工作人員的功勞。

監獄署一向有優良的服務紀錄，歷年來水準不斷提高。由於某項修訂，本人很高興今日能夠向多位高級監獄署人員，包括貴署署長，頒發殖民地服務獎章。彼等以往限於職級，無法享有此項榮譽。

貴署是一個有紀律，有效率及完善的組織，本人肯定在貴署長之英明領導下，你們各位都會竭力以赴，務求保持此項美譽，這點已由你們今日表現反映出來，本人謹祝各位前途無限。

最後，本人預祝貴署工作順利。

橫頭磡和東頭區  
分區大綱修訂圖  
今日在憲報公佈

城市設計委員會今日（星期五）在憲報刊出橫頭磡和東頭分區計劃大綱修訂草擬圖。

新草圖共有九個修訂項目，其中包括重新劃分兩個地區，作為政府、團體及社區用地。

另外三個地段則由政府、團體及社區用地改作政府公共屋邨內的居住用途。

草圖的註釋亦予以修改，以消除用途方面任何不規則之情形，以及方便當局加強管制住宅區內的商業用途。這些住宅區已劃分為甲、乙兩組。

草圖範圍內之面積達一百八十九點六公頃，其中五十八點六九公頃留作住宅發展用途，二十九點三二公頃為空地，二十七點三四公頃為綠化地帶。

另三十公頃則指定為政府、團體及社區用地。

該修訂大綱草擬圖於下（二）月二日前，存放中、西區民政署，黃大仙民政署，九龍城民政署及港島花園道美利大廈工務司署城市設計處，供人覽閱。

草圖副本則在美利大廈二十樓地政測量處發售，有設色及不設色兩種，售價分別為廿五元及五元。

受上述修訂計劃影響的人士如有反對，可於下（二）月二日之前用書面向城市設計委員會提出。信封上寫明由工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

## 學徒條例指定行業 憲報宣佈增加五種

政府憲報今日（星期五）公佈另外五種行業已被列為學徒條例規定下的指定行業。迄今為止，按學徒條例規定而指定的行業，已由廿三種增至廿八種。

該五種行業為機床工、打磨裝配工、工具工模製造工、電工及儀器工，訓練期為四年。它們係由港督聽取香港訓練局的意見而加以指定的，並由今年二月一日起生效。

勞工處發言人說，政府之政策是促進香港工業上之重要行業的學徒訓練，以確保該等行業有足夠的熟練人手。

他說：「該等行業成為指定行業，會對僱用十四歲至十八歲青年工人和訓練事宜有影響。」

「各該指定行業的資方，必須與他們所僱用的青年工人簽訂學徒合約，除非該青年工人早已完成有關行業的學徒訓練。」

「學徒合約必須用指定之表格及在勞工處登記，使學徒獲得正確之訓練。」

發言人指出：「另一方面，在勞工處登記之學徒合約，可保障僱主避免其學徒中途被別的僱主羅致。」

他續說，勞工處處長有權在某種情形下，豁免遵守此等規定，例如處長認為該青年工人在某一行業中已接受足夠訓練。

他敦促上述五種機械工作行業的資方早為準備，以便於僱用青年學徒時，依照條例與學徒簽訂合約。

任何人士如需人幫助解釋學徒條例的規定及學徒訓練問題，可打電話與勞工處學徒訓練科聯絡（電話號碼：五十二八〇五四五或三十一九二八五），或親自前往港島金鐘道九十九號樂禮大廈或九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下查詢。

.....

編輯注意：勞工處高級工業訓練主任歐陽文德可接受新聞界訪問，解釋有關五種新增的指定行業及學徒條例目的，歡迎新聞界與歐陽先生預約訪問時間。歐陽先生之辦事處為金鐘道樂禮大廈二樓，電話五十二八二五二三內線廿三號。

觀塘巧明街兩段  
改爲單程北行線

運輸署宣佈，由星期一（十六日）上午十時起，觀塘巧明街若干段改爲單程北行路線，以配合偉業街與巧明街交界處裝置交通燈號之措施。

受影響者爲海濱道與偉業街之間、及偉業街與何東道之間的兩段巧明街。

屆時上述路段將設適當交通標誌，指導駕車人士。

公益少年團熱心社會服務

參加公益金新界區百萬行

約五百名公益少年團團員將於星期日（十五日）參加公益金新界區百萬行。此是該團自去年十一月成立以來之首項大規模社會服務。

公益少年團是由「少青隊」改組而成，不過服務範圍由「清潔香港」擴展到許多公益活動，例如協助老弱傷殘人士和天災災民等。

教育司署發言人說：「我們希望這群公益少年團團員幫助盡量多籌款項，爲其他少年樹立一個好榜樣。」

參加是項善舉的公益少年團團員，大多數是來自荃灣區的中學同學。

百萬行由荃灣大窩口出發，環繞十四哩路程返回起點，港督麥理浩爵士屆時將主持起步禮。

派出公益少年參加是次百萬行的學校，有伍少梅工業中學，天主教母佐會蕭明女子中學，伯特利中學，元朗鄉議局中學，佛教善德英文中學，崇新英文書院，三水分校，老圍公立學校，梨木樹禮賢會學校，道慈佛社楊正培學校及增城同鄉會學校。

伍少梅工業中學公益少年團領導人許少榮表示：「我們當然期望這次參加百萬行，能為公益金籌得很多善款，不過，這只是我們服務社會的一種表現，在未來，市民將會看到我們更多的工作。」

#### 香港工商師範學院辦 夜校兼職教師訓練班

香港工商師範學院的晚間部份時間制夜校兼職教師班，將於本月廿日開課。申請入學人士可由明日（星期六）起前往皇后大道東三七三號該學院領取。所有申請表格填妥後，應於本月廿一日之前交回上址。

上述課程係兩年制，每週上課兩晚，每年學費七十五元。

課程包括教育理論和教學方法，並且強調實習教學，其目的在於讓從事專上教育的兼職教師獲得受訓機會，以提高夜校兼職教學水平。

申請入學者，須能書寫及講流利英語，如有適當工技或學歷者可獲優先取錄。

教育司陶建伉儷主持  
舞蹈公開比賽頒獎禮

編輯注意：

教育司陶建和他的夫人將於下星期二（十七日）下午七時觀塘民政處和區內機構、假大會堂音樂廳舉行「第七屆全港舞蹈公開比賽」頒獎禮暨表演晚會時，主持頒獎禮。歡迎派員訪攝。

該比賽係由觀塘民政處聯同觀塘體育會及政府康樂體育事務處聯合主辦，現已圓滿結束。

各項表演分別由幼童組，少年組及公開組的優勝隊伍擔任。表演隊伍達廿餘隊，表演項目則有西方舞、東方古典舞、東方民族舞、和雙人舞。

晚會入場券現已開始在大會堂售票處發售，票價分十元及五元兩種。

#### 美國公司派員訪港 研究投資設廠事宜

若干美國公司的高級行政人員，將於數週內訪港。

第一個訪問團是由美國兩大公司多名行政人員組成，該團係應香港貿易發展局及工商署之請，於本星期日（一月十五日）來港訪問五天。

工商署已為他們安排一連串參觀程序，以便向他們介紹本港的一般情形，特別係本港在工商業方面的潛力。

屆時署理工業及海關總監潘達會向他們簡單地介紹香港。香港總商會、香港工業總會及生產力促進中心亦會與他們舉行討論。

此外，這批海外工業家亦會訪問香港理工學院，視察新界工業發展，特別是大埔及屯門等新城鎮。他們並會訪問工廠，與工廠負責人商討合資經營工業的可能性。

上述訪問團是促進海外對本港工業投資計劃的一部份，旨在向各國商業首要人物介紹在本港設廠的優點。

## 新界新差餉區

四月起徵差餉

通知書已發出

差餉物業估價署署長今日（星期四）宣佈，該署現正寄發「應課差餉租值通知書」（表格R4）與最近所指定之新界差餉徵收區內之繳納差餉人士。位於此等區內之樓宇將由一九七八年四月一日起開始徵收差餉。

該署發言人說，發出「應課差餉租值通知書」之目的，是通知各繳納差餉人士其物業之應課差餉租值。此外，解釋各項有關差餉，繳付責任，豁免差餉等一般問題之說明書，亦隨同該等通知書寄出。繳納差餉人士希注意有關提出更改應課差餉租值建議之辦法。有關辦法已詳列於通知書背面。

任何人士，如對其物業之應課差餉租值或其他差餉問題有疑問之處，請向香港花園道一號差餉物業估價署查詢（電話：五十二四九零二一）。

## 惠柳新盃足球賽明日舉行決賽

運輸署舉辦之惠柳新盃組際小型足球錦標賽，最後兩場賽事定於明（星期六）晚在灣仔修頓球場舉行。第一場由運輸署總部對蘇士街停車場，於下午五時開賽。第二場係大會堂停車場對駕駛測驗組，於下午六時開賽。署理運輸署長李舒，將於決賽完畢後頒贈惠柳新盃與獲勝隊伍。該盃乃為紀念上任運輸署長惠柳新而設。

編輯注意：歡迎派員訪攝明（星期六）日在修頓球場的兩項賽事。比賽於下午五時開始舉行。

## 大嶼山南部闢郊野公園計劃

政府今日公佈，大嶼山南部面積達五千五百多公頃的地方擬闢為郊野公園。

該郊野公園東起梅窩（銀礦灣），西迄二澳附近，位於大東山與鳳凰山山脊以南。

該郊野公園的五千六百四十公頃面積內，有五千五百三十六公頃為崎嶇山嶺，植林區和天然海岸綫石壁水塘之一百零四公頃水面面積，亦包括在郊野公園範圍內。

南大嶼山是政府根據郊野公園條例，在憲報公佈的第十個郊野公園。政府已指定大埔市為特別地區，及指定城門、金山、獅子山、香港仔和大潭為郊野公園，尚有西貢東、西和船灣等郊野公園，有待指定。

根據郊野公園管理局上月宣佈的計劃，政府擬在九八一年之前指定十九個郊野公園。

政府把擬闢郊野公園的地方在憲報公佈，是讓公眾能在六十天內查閱該地區的草圖和闡釋聲明，以便彼等倘有需要，可在該公園未被指定之前，向郊野公園管理局提出反對。

郊野公園條例規定，任何人士未經當局事先批准，不得在郊野公園內擅自進行新發展。

### 運輸署將來擬拍賣 更多幸運車牌號碼

不久之後，本港會有更多「幸運」車牌號碼，以供車主競投。

以目前來說，只有包括在道路交通（車輛登記及發牌）規例第六附表內的特別登記號碼，方被列為幸運號碼，並可公開拍賣。

其他登記號碼，即未經編定的號碼，則根據申請次序，分配予登記車輛的人士。

運輸署發言人稱，該署時有接獲市民的諮詢，要求配得幸運號碼列表以外的登記號碼。

他說，彼等所問及的號碼，可能是一組具有幸運或繁榮含義的數字，又或該等號碼恰與其房屋編號或汽車模型之號碼相同。

發言人表示，要預先決定甚麼才是幸運號碼，一般來說是不可能的，因此實無法根據管制預定號碼之現行規例來處理。

有關方面刻正設法修訂法例，俾港督會同行政局能夠制訂規例，授權運輸署長以一千元訂金的代價，將未經編定之號碼拍賣與申請人，或將運輸署長認為適合的號碼，提出來拍賣。

然則，未經編定之號碼中，只有未循正常方式分配者才可供人拍賣。

根據建議，申請人須先向運輸署繳付一千元的訂金，然後該號碼將會提出拍賣。

假如該號碼在拍賣時，沒有其他競投，該號碼便以一千元的價格售與申請人，否則申請人便須與其他人士競投。倘若申請人競投失敗，他預付的一千元訂金將獲退還。

出售幸運號碼所得收入，全部撥入政府獎券基金，作社會福利用途。

自一九七三年以來，運輸署已舉辦了三十五次「幸運號碼拍賣，得款共六百三十萬元。

#### 藍新福副醫務衛生處長 促合力助傷殘病者康復

使身體傷殘者恢復正常生活，是要倚賴醫療人員，輔助醫療人員，志願織禱，社會和最重要的是病人本身一致努力，才可以成功的。

醫務衛生處副處長（醫務）藍新福醫生今（星期五）晚在九龍中區獅子會演講時，作以上表示。

他說，使身體傷殘者康復的工作包括使到傷殘者恢復正常或儘可能接近正常生活的整個過程，在整個過程中，各有關方面都有其本身任務。

藍醫生說，在病人本身，面對逆境爭取成功的意志，比任何形式的治療更有效用。

他說：「歷史上有許多關於有勇氣的男女克服身體缺陷而使到自己康復的例子。」

藍醫生說，雖然使病人康復是所有醫生都關心的工作，但實際上，護士、物理治療員和職業治療員都與病人身體康復工作有密切關係。

此外，社會工作人員和社會衛生工作人員對於病人在家中繼續接受護理方面，有重要的貢獻。在特別情況下，負責安置居住地方、工業訓練或職業輔導工作人員亦有其應擔任的角色。

藍醫生繼續說，志願機構的貢獻時常都是很寶貴的。

他說：「志願團體通常率先覺察社會的需要，同時，對社會所欠缺的服務亦較為敏感，它們能喚起大眾的關注及甚至促使當局提供所需的服務。」

藍醫生說，政府完全支持康復服務，此可從不久之前採納康復問題白皮書，及在布政司署設立一個康復組有以見之。

他說：「各政府機構和志願機構之間的協調，將可避免工作的鬆散和重覆，在合乎經濟原則下運用資源，提供連貫性的照顧，搜集資料並供給專才以求改善及供應研究資料。」

藍醫生說，更重要的是社會對傷殘者的態度。

藍醫生指出，要每一位醫生為每一位需要康復服務的病人安排一項康復計劃是不可能的。

他說：「醫生沒有足夠的時間，同時，亦沒有足夠的輔助醫療人員給予臨床部門所需的人力。」

因此，他說，看來，在一間全科醫院中，醫生應負起安排康復服務的責任，並使到輔助醫療員的工作與其他專業人員如臨床心理學家、語言治療員、職業輔導員、房屋人員及志願工作者等取得協調。

他說：「醫院康復組應透過醫生發揮其作用，作為衛生服務與社會服務的橋樑，使到康復服務成爲一種連貫的過程。」